



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.53 PR-19/EoJ

4 October 2019

Japan Provides US\$1,052,298
for Promoting Community Development through Mine Clearance and
Strengthening Community Health Care

The Government of Japan has agreed to provide US\$1,052,298 in total for two recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Japanese NGO Projects*. The Grant Contract has been signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the two recipients respectively, to carry out the following projects:

1. ‘Promotion of Community Development with Demining in Banteay Meanchey (Year 3)’ (US\$843,156)

Recipient: Japan Mine Action Service

In this project, the organization will develop an integrated mechanical clearance technique using demining machines in the areas where landmines and unexploded ordances (UXOs) mixedly remain. The organisation will also transfer the efficient and safe clearance method to Cambodia Mine Action Centre (CMAC) aiming to enhance its capacity and accelerate its efforts in making the nation land safe.

2. ‘Project to Strengthen Community Care and Support Network for Children in Kampong Cham Province (Year 1)’ (US\$209,142)

Recipient: People’s Hope Japan

In this project, the organization will provide training for health workers and health volunteers and health education for mothers in Stueng Trang Operational District, Kampong Cham Province, aiming to reduce the ratio of death under 5years old children and promote children’s health through networking between health workers and health volunteers in the communities. The project also includes the construction of post delivery rooms and providing some medical equipment at the health centers in the district to improve the medical environment.

The Grant Assistance for Japanese NGO Projects started in Cambodia in 2002 to support activities by Japanese NGOs to help Cambodia's reconstruction and development efforts at the grassroots level. Since 2002, the Government of Japan has provided over US\$37 million for 120 projects, mainly in the field of primary education, health, agriculture and mine clearance in Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@.pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



ស្ថានទូតជប៉ុន

ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ.53 PR-19/EoJ

ថ្ងៃទី៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៩

ជប៉ុនផ្តល់ ១,០៥២,២៩៨ ដុល្លារអាមេរិក

សម្រាប់គម្រោងលើកកម្ពស់ការអភិវឌ្ឍសហគមន៍តាមរយៈការបោសសម្អាតមីន និង សំប្រកួសហេតុបញ្ហាសកម្មភាពកម្ពុជា និងការពង្រឹងការថែទាំសុខភាពក្នុងសហគមន៍

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ១,០៥២,២៩៨ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការចំនួនពីរ ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណង សម្រាប់គម្រោងរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុន ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងពីរ សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

១-គម្រោងលើកកម្ពស់ការអភិវឌ្ឍសហគមន៍ តាមរយៈការបោសសម្អាតមីនក្នុងខេត្តបន្ទាយមានជ័យ (ឆ្នាំទី៣) (ថវិកាចំនួន ៨៤៣,១៥៦ដុល្លារអាមេរិក) អង្គការទទួលជំនួយ៖ អង្គការសកម្មភាពកម្ចាត់មីនជប៉ុន(JMAS)

នៅក្នុងគម្រោងនេះ JMASនឹងធ្វើការអភិវឌ្ឍលើបច្ចេកទេសបោសសម្អាតមីនដោយប្រើម៉ាស៊ីនដោះមីននៅតំបន់ដែលមានសេសសល់គ្រាប់មីននិងយុទ្ធភណ្ឌមីនទាន់ផ្ទះ (UXOs)នៅលាយគ្នា។ អង្គការនេះក៏នឹងធ្វើវិធីសាស្ត្របោសសម្អាតមីនប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនិងសុវត្ថិភាពទៅមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា (CMAC)ក្នុងគោលបំណងបង្កើនសមត្ថភាពនិងពន្លឿនកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ខ្លួនក្នុងការធ្វើអោយដីក្នុងប្រទេសមានសុវត្ថិភាព។

**២-គម្រោងពង្រឹងការថែទាំសុខភាពសហគមន៍និងបណ្តាញគាំទ្រសម្រាប់កុមារក្នុងខេត្ត
កំពង់ចាម (ឆ្នាំទី ១) (ថវិកាចំនួន២០៩,១៤២ដុល្លារអាមេរិក)
អង្គការមូលនិធិជប៉ុន-ភីអេចស៍ (PHJ)**

នៅក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការនឹងផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលដល់បុគ្គលិកសុខាភិបាល
អ្នកស្ម័គ្រចិត្តសុខាភិបាល និងការអប់រំសុខភាពមាតាក្នុងស្រុកប្រតិបត្តិស្ទឹងត្រង់
ខេត្តកំពង់ចាម ក្នុងគោលបំណងកាត់បន្ថយអត្រាស្លាប់របស់កុមារអាយុក្រោម៥ឆ្នាំនិង
លើកកម្ពស់សុខភាពកុមារតាមរយៈបណ្តាញទំនាក់ទំនងរវាងបុគ្គលិកសុខាភិបាលនិង
អ្នកស្ម័គ្រចិត្តសុខភាពក្នុងសហគមន៍។ គម្រោងនេះក៏រួមបញ្ចូលទាំងការសាងសង់បន្ទប់
ក្រោយសំរាលនិងផ្តល់ឧបករណ៍វេជ្ជសាស្ត្រមួយចំនួននៅមណ្ឌលសុខភាពស្រុកដើម្បី
កែលម្អបរិស្ថានវេជ្ជសាស្ត្រ។

កម្មវិធីជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចាប់ផ្តើម
នៅប្រទេសកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំទ្រដល់សកម្មភាពអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន
ក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីជួយដល់ការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញនៅ
តាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០២មក រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៣៧
លានដុល្លារអាមេរិក ដល់គម្រោងចំនួន១២០ ដែលផ្តោតសំខាន់ទៅលើវិស័យអប់រំនៅ
កម្រិតមូលដ្ឋាន វិស័យសុខាភិបាល វិស័យកសិកម្ម និងសកម្មភាពបោសសម្អាតមីន
ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៤-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jp@mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kb.emb-japan.go.jp>

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រ
កម្ពុជាថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោងឧបត្ថម្ភឥតសំណង
សម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។

៤ តុលា ២០១៩

- សូមគោរព ឯកឧត្តម អ៊ុំ ភូមិរ័ត្ន អគ្គនាយករងមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា (CMAC)
- សូមគោរព លោក SUENAGA Noriyoshi ប្រធានតំណាងអង្គការសកម្មភាពកម្ចាត់មីនជប៉ុន (JMAS)
- សូមគោរព លោក KANZAKI Toshihiko អង្គការមូលនិធិជប៉ុន-ភីអេចស៍ (PHJ)
- សូមគោរពភ្ញៀវភិត្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី!

ថ្ងៃនេះខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថ
លេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយក្នុងគម្រោងឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល
ជប៉ុន។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះដូចតទៅ:

ជាបឋមសម្រាប់គម្រោងជំនួយបោសសម្អាតគ្រាប់មីន ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០២ អង្គការ
JMASបានចាប់ចាប់ផ្តើមសកម្មភាពរបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា រហូតមកដល់ពេលនេះអង្គ
ការនេះបានធ្វើការដោះគ្រាប់មីននិងគ្រាប់មីនទាន់ផ្ទះជាច្រើន ជាមួយអង្គការCMAC
(មជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា) ។ តាមរយៈការទទួលបានណែនាំដោយផ្ទាល់ពីអ្នក
ជំនាញជប៉ុនបានរួមចំណែកធ្វើឲ្យសមត្ថភាពកាន់តែប្រសើរឡើងប្រកបដោយសុវត្ថិភាពនិង
ប្រសិទ្ធភាព។ លើកនេះផងដែរ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ៨៤,៣០០០ ដុល្លារអាមេរិក
ដល់អង្គការ JMAS។ អង្គការនេះ នឹងធ្វើការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាដល់ អង្គការCMAC (អាជ្ញាធរកម្ចាត់
មីនកម្ពុជា) តាមរយៈការបណ្តុះបណ្តាលការងារនៅក្នុងតំបន់ដែលមានគ្រាប់មីននិងគ្រាប់មីន
ទាន់ផ្ទះនៅលាយបញ្ចូលគ្នា។ តាមរយៈគម្រោងនេះខ្ញុំសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថាប្រជាជនដែលរស់
នៅក្នុងតំបន់នឹងបានរួចផុតពីការភ័យខ្លាចនៃគ្រាប់មីននិងគ្រាប់មីនទាន់ផ្ទះ ហើយនឹងរួមចំណែក
ដល់ការអភិវឌ្ឍក្នុងតំបន់បន្ថែមទៀត។

បន្ទាប់ទៀតសម្រាប់គម្រោងជំនួយថែទាំកុមារ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ ២០០៣ អង្គការមូលនិធិ ជប៉ុន-ភីអេចស៍បានចាប់ផ្តើមសកម្មភាពរបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ការណែនាំ បច្ចេកទេសដល់បុគ្គលិកមណ្ឌលសុខភាពមូលដ្ឋាននិងសកម្មភាពលើកកម្ពស់ការយល់ដឹង សម្រាប់សហគមន៍នីមួយៗត្រូវបានអនុវត្តចាប់តាំងពីពេលចាប់ផ្តើមដំបូង។ សកម្មភាពទាំងនេះ បានរួមចំណែកក្នុងការបង្កើនទំនាក់ទំនងនិងការទុកចិត្តរវាងមណ្ឌលសុខភាពនិងប្រជាជន ក៏ ដូចជាការការពារស្លាប់របស់ម្តាយនិងទារក។ សម្រាប់លើកនេះ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុននឹងផ្តល់ថវិកា ប្រមាណ ២០,៩០០០ ដុល្លារអាមេរិកដល់ អង្គការមូលនិធិជប៉ុន-ភីអេចស៍។ អង្គការនេះ នឹង បង្កើតនូវបណ្តាញអ្នកស្ម័គ្រចិត្តសុខភាពភូមិ និងបុគ្គលិកមណ្ឌលសុខភាពក្នុងខេត្តកំពង់ចាម ដើម្បីកាត់បន្ថយជំងឺដែលអាចការពារបាននិងការស្លាប់ចំពោះកុមារអាយុក្រោម៥ឆ្នាំ បន្ថែមពីនេះ គឺដើម្បីផ្សព្វផ្សាយពីការលូតលាស់របស់កុមារប្រកបដោយសុខភាពល្អ។ តាមរយៈគម្រោងនេះ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាការលើកកម្ពស់សុខភាពនិងការការពារជំងឺរបស់ប្រជាជនក្នុងតំបន់នឹងមានការកើន ឡើងដែលនាំឲ្យមានការផ្លាស់ប្តូរនូវសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃក្នុងគ្រួសារនីមួយៗ។

ជាទីបញ្ចប់ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។
សូមអរគុណ។